

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG05547  
Version: 11/2023

IAN 434250\_2304



DE AT CH

### **SCHALLPEGEL-MESSGERÄT**

Bedienungsanleitung

FR CH

### **SONOMÈTRE**

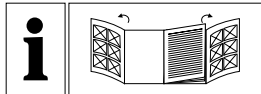
Manuel d'utilisation

IT CH

### **FONOMETRO**

Manuale di istruzioni

IAN 434250\_2304



DE/AT/CH

Bedienungsanleitung

Seite

5

FR/CH

Manuel d'utilisation

Page

37

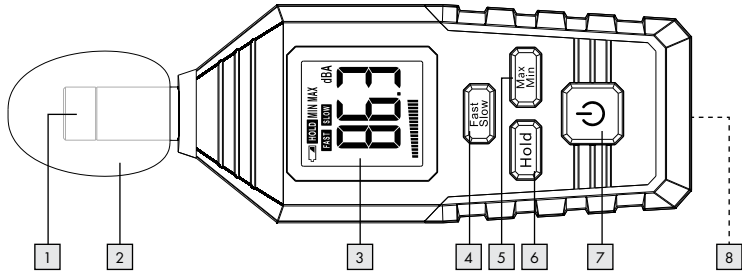
IT/CH

Manuale di istruzioni

Pagina

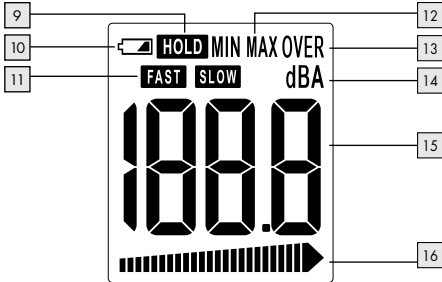
67

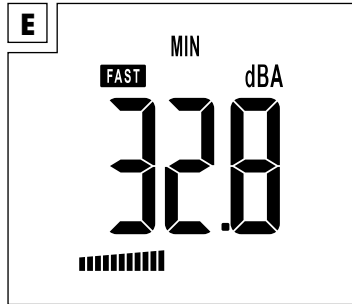
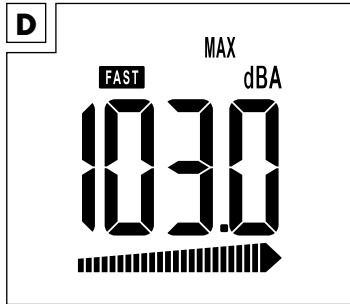
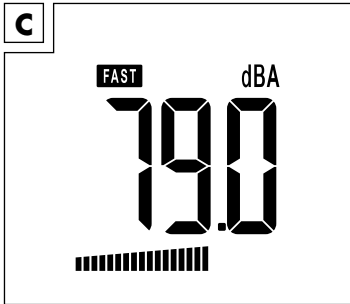
**A**





**B**





<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	6	Vor einer Messung .....	Seite	22
<b>Einleitung</b> .....	Seite	11	Messungen vornehmen .....	Seite	23
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	11	<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	28
Lieferumfang .....	Seite	12	<b>Reinigung</b> .....	Seite	29
Liste der Teile .....	Seite	12	<b>Lagerung</b> .....	Seite	30
Technische Daten .....	Seite	13	<b>Entsorgung</b> .....	Seite	30
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	15	<b>Garantie</b> .....	Seite	33
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....	Seite	18	Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	35
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	21	Service .....	Seite	36
<b>Bedienung</b> .....	Seite	22			



## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Gleichstrom (DC)



Batterien mitgeliefert



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise  
Gebrauchsanweisungen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Mischen Sie nicht neu und gebraucht



Nicht ins Feuer werfen



Nicht aufladen



Nicht falsch einsetzen



Von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fernhalten



Nicht verformen/beschädigen



Nicht kurzschließen



Nicht öffnen/zerlegen



Richtig einsetzen



Mischen Sie nicht verschiedene Typen oder Marken

## **SCHALLPEGEL-MESSGERÄT**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist für Schallpegelmessungen im Intensitätsbereich von 30 bis 130 dB geeignet.

Das Produkt kann nur in einer trockenen und staubfreien Umgebung verwendet werden. Das Produkt ist nur zur Verwendung in privaten Haushalten geeignet und nicht für die gewerbliche Nutzung vorgesehen.


## ● **Lieferumfang**

- 1x Schallpegel-Messgerät
- 3x Batterien (LR03/AAA)
- 1x Bedienungsanleitung


## ● **Liste der Teile**

- 1 Mikrophon
- 2 Mikrophon-Windschutz
- 3 Display

- 4 Taste: **Fast/Slow** (Reaktionszeit)
- 5 Taste: **Max/Min** (Höchster/niedrigster Messwert)
- 6 Taste: **Hold** (Wert einfrieren/  
Beleuchtung)
- 7 Taste:  (ein/aus)
- 8 Batteriefach (Rückseite)
- 9 Anzeige: **HOLD** (Wert einfrieren aktiv)
- 10 Anzeige:  (niedriger Batteriestand)

- 11 Anzeigen: **FAST** (schnelle Reaktionszeit)  
**SLOW** (langsame Reaktionszeit)
- 12 Anzeige: **MAX/MIN** (min./max. Werte)
- 13 Anzeige: **OVER** (über dem messbaren Bereich)
- 14 Anzeige: **dB(A)** Dezibel (A-Bewertung)
- 15 Gemessener Wert
- 16 Anzeige:  (Balkendiagramm)

## ● Technische Daten

Betriebsspannung:	4,5 V 
Batterietyp:	3 x 1,5 V (LR03/AAA)
Automatische Abschaltfunktion:	ca. 5 Minuten
Messbereich:	30 bis 130 dB(A)
Frequenzbewertung:	A-Bewertung (menschliche Hörfrequenzen)



Messbarer Frequenzbereich:	31,5 bis 8000 Hz
Messgenauigkeit:	$\pm 1,5$ dB (bei 1 kHz, Standard-Schallquelle)
Messrate:	125 ms (Schnell) 1000 ms (Langsam)
Displayauflösung:	0,1 dB
Anzeige außerhalb des zulässigen Bereichs:	> 130 dB

Mikrofon:	Elektret-Kondensatormikrofon
Abmessungen:	168 x 55 x 28 mm
Gewicht:	98,8 g

### **Umgebungsbedingungen**

Betriebstemperatur:	0 bis +40 °C
Betriebsfeuchtigkeit:	10 bis 90 % rF
Schutzart:	IP20
Höhe:	0 bis 2000 m (über Meeresspiegel)
Norm:	IEC 61672-1 Klasse II

### Geräuschpegeltoleranz Klasse 2 (gemäß EN 61672-1:2003)

Frequenz	A-Bewertung	Toleranz	
31,5 Hz	-39,4 dB	+/-	3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/-	2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/-	1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/-	1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/-	1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/-	1,5 dB(A)

Frequenz	A-Bewertung	Toleranz	
2000 Hz	+1,2 dB	+/-	2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/-	3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/-	5 dB(A)



### Allgemeine Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Schützen Sie das Produkt vor hoher Feuchtigkeit, Nässe, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung über einen längeren Zeitraum, starken Vibrationen und brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln. Anderenfalls könnte das Produkt beschädigt werden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos beiseite. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Es kann durch Stöße, Schläge oder Herunterfallen aus geringer Höhe beschädigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Produkts mit Feuchtigkeit (Beispiel: Verwendung in Badezimmern).
- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung.
- Eine sichere Bedienung ist nicht mehr möglich, wenn das Produkt
  - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
  - über einen längeren Zeitraum bei ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde,
  - beim Transport schweren Belastungen ausgesetzt war.
- Wenn Sie Zweifel hinsichtlich der Verwendung oder Sicherheit des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Spezialisten.

## Vorsichtsmaßnahmen

- **Risiko von Gehörschäden!** Tragen Sie beim Messen von lauten Schallquellen einen Gehörschutz.
- Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen (siehe „Technische Daten“), um Fehlmessungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann Ihr Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur erreichen, bevor Sie es einschalten.



## Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus



**LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



**EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

### **Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie, dass Haut, Augen und Schleimhäute in Kontakt mit den Chemikalien kommen! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



**SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

### **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.


## ● Inbetriebnahme

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.
5. Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display 3. Legen Sie die mitgelieferten Batterien ein.



## Batterien einlegen/wechseln

Leere Batterien können das Messergebnis verfälschen.

Wenn  **10** im Display **3** erscheint, sind die eingelegten Batterien fast leer und müssen ersetzt werden:

- Öffnen Sie das Batteriefach **8**.
- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien.
- Legen Sie 3 Batterien (LR03/AAA) in das Batteriefach **8** ein.  
Beachten Sie die korrekte Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach **8**.

**i HINWEIS:** Drücken Sie während des Batteriewechsels keine Tasten.

## ● Bedienung

### ● **Vor einer Messung**



- Wind, der über das Mikrofon **1** bläst, erhöht die Geräuschemessung. Decken Sie das Mikrofon bei solchen Bedingungen mit dem Mikrofon-Windschutz **2** ab.

**i HINWEIS:** Personen und Gegenstände, die sich zwischen dem Mikrofon **1** und der Schallquelle befinden, können das Messergebnis beeinflussen.

- Um eine Beeinflussung der Schallwellen zu vermeiden, halten Sie das Produkt so weit wie möglich von Ihrem Körper entfernt oder stellen Sie es auf einen Tisch oder einen geeigneten Ständer.
- Vermeiden Sie starke Vibrationen oder Bewegungen.
- Lagern oder bedienen Sie das Produkt nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Halten Sie das Produkt (einschließlich Mikrofon **1**) stets trocken.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll.

## ● Messungen vornehmen

### Ein-/Ausschalten

- Einschalten: Drücken Sie  **7**.
- Ausschalten: Halten Sie  **7** 2 Sekunden lang gedrückt.
- Das Produkt schaltet sich nach ca. 5 Minuten automatisch aus, wenn während dieser Zeit keine Taste gedrückt wird.

## Dezibel (Schallpegel)-Messung

- Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
- Richten Sie das Mikrofon **1** auf die zu messende Schallquelle.
- Das Produkt wechselt in den Dezibelpegel-Messmodus: Das Produkt misst den Schallpegel. Der gemessene Dezibelwert wird im Display **3** angezeigt.

- Der gemessene Wert wird in dB (A-Bewertung) angezeigt. Anzeige im Display **3** (Abb. C):
  - **dB**A **14** und
  - ein Balkendiagramm **16**Wenn sich der Wert im Display ändert, ändert sich das Balkendiagramm proportional.

## Anzeige außerhalb des Messbereichs

- Der Dezibel-Messbereich dieses Produkts reicht von 30 bis 130 dB(A).

Gemessener Wert	Display	3
> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>OVER</b> 13</li> <li>■ Ungefährer gemessener Wert</li> </ul>	
< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>Lo</b></li> </ul>	

**i HINWEIS:** Die Genauigkeit kann nicht garantiert werden, wenn der gemessene Dezibelwert außerhalb des Messbereichs liegt.

### Schnelle und langsame Reaktionszeit

- Drücken Sie **FAST/SLOW** 4, um zwischen den Reaktionszeiten zu wechseln:

#### Reaktionszeit

**FAST** (125 Millisekunden = Standard-einstellung)/Display 3: (**FAST** 11)

#### Eignung

- Erfassung von Rauschspitzen und Geräuschen, die schnell auftreten.

## Reaktionszeit

**SLOW** (1 Sekunde)/Display **3**:  
(**SLOW** **11**)

## Eignung

- Überwachung einer Schallquelle mit gleichbleibendem Geräuschpegel oder Ermittlung eines Durchschnittswerts für schnell wechselnde Pegel.

## Maximaler/minimaler Wert


- Drücken Sie **Max/Min** **5**.  
Anzeige im Display **3** (Abb. D):
  - **MAX** **12** und
  - der höchste erfasste DezibelwertDer erfasste Dezibelwert wird im Display aktualisiert, wenn ein noch höherer Dezibelwert erfasst wird.

- Drücken Sie erneut **Max/Min** [5].  
Anzeige im Display [3] (Abb. E):
  - **MIN** [12] und
  - der niedrigste erfasste DezibelwertDer erfasste Dezibelwert wird im Display aktualisiert, wenn ein noch niedrigerer Dezibelwert erfasst wird.
- Drücken Sie erneut **Max/Min** [5], um in den Dezibelpegel-Messmodus zu wechseln. **MAX/MIN** [12] erlischt im Display [3].

### **Einen Messwert halten (einfrieren)**

- Wenn Sie eine Messung in einem Bereich durchführen, in dem Sie das Display [3] nicht lesen können, drücken Sie **Hold** [6], um den gemessenen Wert im Display zu halten. **HOLD** [9] wird im Display angezeigt.
- Drücken Sie erneut **Hold** [6], um eine weitere Messung durchzuführen.

## Display-Hintergrundbeleuchtung




- Beleuchtung ein-/ausschalten: Halten Sie **Hold**  ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
- Um die Batterielebensdauer zu verlängern, erlischt die Beleuchtung automatisch, wenn ca. 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

## ● Fehlerbehebung

### Fehler

### Mögliche Ursachen/Lösungen

Die Messung ist offensichtlich zu hoch oder zu niedrig.

Wird   im Display  angezeigt?  
Falls ja: Ersetzen Sie die Batterien.

Im Display  wird **OVER** oder **Lo** angezeigt.

Der gemessene Dezibelpegel hat den Messbereich überschritten. Diese Schallquelle kann nicht gemessen werden. Messen Sie eine andere Schallquelle.

## Fehler

## Mögliche Ursachen/Lösungen

Der Wert im Display **3** reagiert nicht.

Wird **HOLD** **9** im Display **3** angezeigt? Falls ja: Drücken Sie kurz **Hold** **6**.

Sie können die Werte im Display **3** kaum sehen.

Die Batterien sind schwach (siehe „Batterien einlegen/wechseln“).

Elektrostatistische Entladungen können zu Fehlfunktionen führen. Entfernen Sie im Falle von Fehlfunktionen die Batterien kurz und legen Sie diese erneut ein.

## ● Reinigung

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produktes müssen keine Komponenten gewartet werden.



- Vor jeder Verwendung:
  - Prüfen Sie das Produkt auf sichtbare äußere Schäden.
  - Überprüfen Sie das Mikrofon 1 auf Beschädigungen.

## ● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- Entfernen Sie immer die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum.  
Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich

durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434250\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 38	Avant un relevé de mesure .....	Page 54
<b>Introduction</b> .....	Page 43	Effectuer des relevés de mesure .....	Page 55
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 43	<b>Dépannage</b> .....	Page 59
Contenu de l'emballage .....	Page 44	<b>Nettoyage</b> .....	Page 60
Liste des éléments .....	Page 44	<b>Rangement</b> .....	Page 61
Données techniques .....	Page 45	<b>Mise au rebut</b> .....	Page 62
<b>Instructions de sécurité générales</b> .....	Page 48	<b>Garantie</b> .....	Page 63
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables (accus) .....	Page 51	Procédure de réclamation au titre de la garantie .....	Page 65
<b>Première installation du produit</b> .....	Page 53	Service après-vente .....	Page 66
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 54		



## Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation et sur l'emballage :



**DANGER !** Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**ATTENTION !** Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**REMARQUE :** Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.



**PRUDENCE !** Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



Courant continu (DC)



Piles fournies



Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.



Consignes de sécurité  
Mode d'emploi



Tenir hors de portée des enfants



Ne pas mélanger neuf et usagé



Ne pas jeter au feu



Ne charge pas



Ne pas insérer de manière incorrecte



Tenir à l'écart de l'eau et d'humidité excessive



Ne pas déformer/endommager



Ne pas court-circuiter



Ne pas ouvrir/démonter



Insérez correctement



Ne mélangez pas différents types ou marques

## **SONOMÈTRE**

### ● **Introduction**

Félicitations pour l'achat de votre nouveau produit, ci-après dénommé uniquement « le produit ».

Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les notes de fonctionnement et de sécurité. À cet effet, lisez attentivement les instructions d'utilisation et les notes de sécurité suivantes.

Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si vous remettez le produit à des tiers, tous les documents doivent également être remis.


### ● **Utilisation conforme aux prescriptions**



Ce produit convient aux relevés sonométriques dans la plage d'intensité de 30 à 130 dB. Le produit ne peut être utilisé que dans un environnement sec et sans poussière. Le produit est uniquement prévu pour être utilisé dans le domaine domestique et n'est pas approprié pour une utilisation à des fins commerciales.

## ● Contenu de l'emballage


- 1x Décibelmètre
- 3x Piles (LR03/AAA)
- 1x Manuel d'utilisation

## ● Liste des éléments

- 1 Microphone
- 2 Bonnette pour microphone
- 3 Afficheur
- 4 Touche : **Fast/Slow** (temps de réaction)
- 5 Touche : **Max/Min** (mesure la plus haute/plus basse)
- 6 Touche : **Hold** (figer la valeur/éclairage)
- 7 Touche :  (marche/arrêt)
- 8 Compartiment des piles (au dos)

- 9 Affichage : **HOLD** (valeur figée active)
- 10 Affichage :  (faible niveau de charge)
- 11 Affichages : **FAST** (temps de réaction rapide)
- SLOW** (temps de réaction lent)
- 12 Affichage : **MAX/MIN** (valeurs mini/maxi)
- 13 Affichage : **OVER** (au-dessus de la plage mesurable)
- 14 Affichage : **dB(A)** Décibel (valeur pondérée A)
- 15 Valeur mesurée
- 16 Affichage :  (graphique à barres)

## ● Données techniques

Tension de fonctionnement :	4,5 V 
Type de pile :	3 de 1,5 V (LR03/AAA)
Fonction de coupure automatique :	env. 5 minutes
Plage de mesure :	de 30 à 130 dB(A)
Évaluation de fréquence :	Valeur pondérée A (fréquences de l'audition humaine)



Plage de fréquence mesurable : de 31,5 à 8000 Hz  
 $\pm 1,5$  dB  
Précision de la mesure : (à 1 kHz, source sonore standard)  
Fréquence de mesure : 125 ms (rapide)  
1000 ms (lente)  
Résolution de l'affichage : 0,1 dB

Affichage hors limites de la plage admise : > 130 dB  
Microphone : Microphone à condensateur électret  
Dimensions : 168 x 55 x 28 mm  
Poids : 98,8 g

## Conditions environnementales

Température de fonctionnement :	de 0 à +40 °C
Humidité de fonctionnement :	de 10 à 90 % HR
Indice de protection :	IP20
Altitude :	de 0 à 2000 m (au-dessus du niveau de la mer)
Norme :	IEC 61672-1 classe II

## Tolérance du niveau acoustique classe 2 (selon EN 61672-1:2003)

Fréquence	Valeur pondérée A		Tolérance
31,5 Hz	-39,4 dB	+/-	3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/-	2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/-	1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/-	1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/-	1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/-	1,5 dB(A)

Fréquence	Valeur pondérée A	Tolérance
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



## Instructions de sécurité générales

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité.

Transmettez tous les documents concernant le produit lorsque vous le donnez à un tiers.

- Vérifiez le produit avant l'utilisation afin de détecter des dommages. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Protégez le produit contre la forte humidité, la pluie, les températures extrêmes, le rayonnement solaire direct sur une longue période, les fortes vibrations, les gaz, les vapeurs et les solvants inflammables. Veuillez noter que le produit peut être endommagé par cette action.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.  
Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.  
Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas traîner les matériaux d'emballage dans votre environnement. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour des enfants.
- Manipulez le produit avec précaution. Il peut être endommagé par un choc, un coup ou une chute même à une faible hauteur.
- Évitez le contact du produit avec l'humidité (par exemple : Utilisation dans des salles de bains).
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le d'une utilisation accidentelle.

- Un fonctionnement sûr n'est plus possible si le produit
  - Ne fonctionne plus correctement,
  - A été stocké sur une longue période dans des conditions environnementales défavorables,
  - A été soumis à des contraintes importantes durant le transport.
- En cas de doute sur l'utilisation ou la sécurité du produit, contactez un spécialiste.

### **Mesures de précaution**

- **Risque de dommages à l'audition !** Portez un protège-oreilles lors de relevé de fortes sources sonores.
- Afin d'éviter des mesures incorrectes, respectez les températures ambiantes admissibles (voir « Données techniques »).
- N'allumez pas le produit lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid vers un local chaud. La condensation qui en résulte peut endommager votre produit. Laissez le produit atteindre la température ambiante avant de l'allumer.



## Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables (accus)



**DANGER DE MORT !** Conservez les piles/piles rechargeables (accus) hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion !



**RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas de piles/piles rechargeables (accus) et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables (accus) dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables (accus) à une sollicitation mécanique.

### **Risque de fuite des piles/piles rechargeables (accus)**

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables (accus), par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Si des piles/accus ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



### **PRIÈRE DE PORTER DES GANTS DE PROTECTION !**

Des piles/piles rechargeables (accus) qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants de protection adaptés.

- Retirez les piles/piles rechargeables (accus) si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

## **Risque de dommages au produit**

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables (accus) indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables (accus) en respectant les indications de polarité (+) et (-) sur les piles/piles rechargeables (accus) et dans le produit.
- Nettoyez les contacts des piles/piles rechargeables (accus) ainsi que ceux à l'intérieur du compartiment des piles avant de les y insérer !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables (accus) usées du produit.


## ● **Première installation du produit**

1. Retirez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.
2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».
4. Avant la première utilisation, nettoyez toutes les pièces du produit comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».
5. Enlevez le film de protection de l'écran **3**. Insérez les piles fournies.



## Insertion/remplacement des piles

Des piles vides peuvent fausser le résultat de la mesure.

Si  10 apparaît sur l'afficheur 3, les piles insérées sont presque vides et doivent être remplacées :

- Ouvrez le compartiment des piles 8.
- Retirez les piles usagées.
- Insérez 3 piles (LR03/AAA) dans le compartiment des piles 8.  
Respectez bien la polarité.
- Refermez le compartiment des piles 8.

**i** **REMARQUE :** N'appuyez pas sur des touches durant le changement de piles.

## ● Fonctionnement

### ● Avant un relevé de mesure

- Le vent qui souffle sur le microphone 1, augmente la mesure acoustique. Couvrez le microphone lors de telles conditions avec une bonnette pour microphone 2.
- i** **REMARQUE :** Les personnes et les objets situés entre le microphone 1 et la source sonore peuvent influencer sur le résultat de la mesure.
- Pour éviter l'influence d'ondes sonores, maintenez le produit aussi loin que possible de votre corps ou placez-le sur une table ou un support approprié.

- Évitez les fortes vibrations ou les mouvements importants.
- Ne stockez pas et n'utilisez pas le produit dans des environnements où les températures sont élevées ou l'humidité est importante.
- Maintenez toujours le produit (y compris le microphone **1**) sec.
- Enlevez les piles du produit si vous le stockez sur une longue période.

## ● Effectuer des relevés de mesure

### Marche/arrêt

- Allumer : Appuyez sur  **7**.
- Éteindre : Maintenez enfoncé  **7** pendant 2 secondes.

- Le produit s'éteindra automatiquement au bout d'env. 5 minutes si aucune touche n'est enfoncée durant ce laps de temps.

### Mesure des décibels (niveau de pression acoustique)

- Allumez le produit (voir « Marche/arrêt »).
- Dirigez le microphone **1** vers la source sonore à mesurer.
- Le produit passe en mode de mesure du niveau sonore en décibels : Le produit mesure le niveau de pression acoustique. La valeur mesurée en décibels est indiquée sur l'afficheur **3**.

- La valeur mesurée est affichée en dB (valeur pondérée A).

Affichage sur l'afficheur 3 (ill. C) :

- **dB**A 14 et
- un graphique à barres 16

Dès que la valeur change sur l'afficheur, le graphique à barres se modifie lui aussi.

### Affichage hors limites de la plage de mesure

- La plage de mesure en décibels de ce produit est de 30 à 130 dB(A).

Valeur mesurée	Afficheur	<span>3</span>
> 130 dB(A)	■ <b>OVER</b> <span>13</span> ■ Valeur mesurée approximative	
< 30 dB(A)	■ <b>Lo</b>	

**i** **REMARQUE :** La précision ne peut pas être garantie, si la valeur mesurée en décibels se trouve en dehors de la plage de mesure.

### Temps de réaction rapide et lent

- Appuyez sur **FAST/SLOW** 4 pour basculer entre les temps de réaction :

## Temps de réaction

**FAST** (125 millisecondes = réglage standard)/afficheur **3** :  
(**FAST** **11**)

**SLOW** (1 seconde)/afficheur **3** :  
(**SLOW** **11**)

## Aptitude

- Détection de pics sonores et bruits qui se produisent rapidement.
- Surveiller une source sonore avec un niveau acoustique constant ou établir une moyenne pour un niveau qui évolue rapidement.

## Valeur maximale/minimale

- Appuyez sur **Max/Min** **5**.  
Affichage sur l'afficheur **3** (ill. D) :
  - **MAX** **12** et
  - la valeur relevée la plus haute en décibelsLa valeur relevée en décibels est mise à jour sur l'afficheur si une valeur en décibels encore plus haute est détectée.

- Réappuyez sur **Max/Min** [5].  
Affichage sur l'afficheur [3] (ill. E) :
  - **MIN** [12] et
  - la valeur relevée la plus basse en décibelsLa valeur relevée en décibels est mise à jour sur l'afficheur si une valeur en décibels encore plus basse est détectée.
- Appuyez à nouveau sur **Max/Min** [5] pour basculer vers le mode de mesure du niveau en décibels.  
**MAX/MIN** [12] disparaît de l'afficheur [3].

### **Maintenir une valeur mesurée dans l'afficheur (figer)**

- Si vous effectuez des mesures dans une zone où vous ne pouvez pas lire l'afficheur [3], appuyez sur **Hold** [6] afin de figer la valeur mesurée à l'écran. **HOLD** [9] est indiqué sur l'afficheur.
- Appuyez à nouveau sur **Hold** [6] pour effectuer une autre mesure.

### **Rétroéclairage de l'afficheur**


- Éteindre/allumer l'éclairage : Maintenez **Hold** [6] enfoncé pendant env. 2 secondes.
- Pour prolonger la durée de vie des piles, l'éclairage s'éteint automatiquement si aucune touche n'est enfoncée pendant env. 60 secondes.

## ● Dépannage

### Erreur

La mesure est apparemment trop haute ou trop basse.

### Causes possibles/solutions

 10 est-il indiqué sur l'afficheur 3 ? Si oui : Remplacez les piles.

### Erreur

**OVER** ou **Lo** est indiqué sur l'afficheur 3.

### Causes possibles/solutions

Le niveau mesuré en décibels a dépassé la plage de mesure. Cette source sonore ne peut pas être mesurée. Mesurez une autre source sonore.

## Erreur

## Causes possibles/solutions

La valeur sur l'afficheur **3** ne réagit pas.

**HOLD** **9** est-il indiqué sur l'afficheur **3** ? Si oui : Appuyez sur **Hold** **6**.

Vous pouvez à peine voir les valeurs sur l'afficheur **3**.

Les piles sont faibles (voir « Insertion/remplacement des piles »).

Des déchargements électrostatiques peuvent causer des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnement, retirez brièvement les piles et réinsérez-les.

## ● Nettoyage

- Ne laissez pas de liquides pénétrer dans le produit. Veuillez noter que le produit peut être endommagé par cette action.
- Lors du nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, à base d'alcool ou d'autres solutions chimiques, car ils pourraient endommager le boîtier ou même nuire au bon fonctionnement du produit.

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et non pelucheux.
- Le produit ne nécessite aucune maintenance. À l'intérieur du produit, il n'y a aucun composant qui nécessite une maintenance.
- Avant chaque utilisation :
  - Contrôlez le produit pour déceler des dommages visibles.
  - Vérifiez que le microphone **1** n'est pas endommagé.

## ● **Rangement**

- Conservez toujours le produit dans un environnement exempt de poussière.
- Enlevez les piles du produit si vous ne l'utilisez pas sur une longue période.
- Conservez le produit dans un endroit sec.



## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les

symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

### ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

## ● Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 434250\_2304) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page du manuel d'instructions (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **CH** Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> . . . . .	Pagina 68	Prima di una misurazione . . . . .	Pagina 84
<b>Introduzione</b> . . . . .	Pagina 73	Eseguire le misurazioni . . . . .	Pagina 85
Uso previsto . . . . .	Pagina 73	<b>Risoluzione dei problemi</b> . . . . .	Pagina 89
Contenuto della confezione . . . . .	Pagina 74	<b>Pulizia</b> . . . . .	Pagina 90
Descrizione dei componenti . . . . .	Pagina 74	<b>Conservazione</b> . . . . .	Pagina 91
Dati tecnici . . . . .	Pagina 75	<b>Smaltimento</b> . . . . .	Pagina 91
<b>Avvertenze di sicurezza generiche</b> . . . . .	Pagina 78	<b>Garanzia</b> . . . . .	Pagina 93
Istruzioni di sicurezza per le batterie/batterie ricaricabili . . .	Pagina 80	Gestione dei casi in garanzia . . . . .	Pagina 95
<b>Operazioni preliminari</b> . . . . .	Pagina 83	Assistenza . . . . .	Pagina 96
<b>Utilizzo</b> . . . . .	Pagina 84		

## Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale e/o sull'imballaggio sono utilizzati i seguenti simboli.



**PERICOLO!** Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



**INDICAZIONE:** Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.



**CAUTELA!** Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



Corrente continua (DC)



Batterie incluse



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.



Norme di sicurezza  
Istruzioni per l'uso





Tenere fuori dalla portata dei bambini



Non mischiare nuovo e usato



Non smaltire nel fuoco



Non caricare



Non inserire in modo errato



Tenere lontano dall'acqua e dall'umidità eccessiva



Non deformare/danneggiare



Non mettere in corto circuito



Non aprire/smontare



Inserisci correttamente



Non mischiare tipi o marche diverse

## **FONOMETRO**

### ● **Introduzione**

Grazie per aver acquistato questo prodotto, che di seguito sarà denominato "il prodotto".

Questo è un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti sull'uso, la sicurezza e lo smaltimento. Prima dell'uso, familiarizzarsi con il prodotto, le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Pertanto, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche tutta la documentazione.

### ● **Uso previsto**


Questo prodotto è adatto per misurare il livello sonoro nel campo di intensità da 30 a 130 dB.

Il prodotto può essere utilizzato solo in un ambiente asciutto e privo di polvere. Il prodotto è riservato all'uso in ambienti domestici privati e non è idoneo all'uso commerciale.

## ● Contenuto della confezione


- 1x Fonometro
- 3x Batterie (LR03/AAA)
- 1x Manuale di istruzioni

## ● Descrizione dei componenti

- 1 Microfono
- 2 Protezione dal vento per il microfono
- 3 Display
- 4 Tasto: **Fast/Slow** (tempo di risposta)
- 5 Tasto: **Max/Min** (valore di misurazione massimo/minimo)
- 6 Tasto: **Hold** (congelamento valore/illuminazione)
- 7 Tasto:  (on/off)
- 8 Vano batterie (retro)

- 9 Indicatore: **HOLD** (congelamento valore attivo)
- 10 Indicatore:  (stato di bassa carica della batteria)
- 11 Indicatori: **FAST** (tempo di risposta veloce)  
**SLOW** (tempo di risposta lento)
- 12 Indicatore: **MAX/MIN** (min./max. valori)
- 13 Indicatore: **OVER** (al di sopra del campo misurabile)
- 14 Indicatore: **dB A** Decibel (ponderazione A)
- 15 Valore misurato
- 16 Indicatore:  (grafico a barre)

## ● Dati tecnici

Tensione di esercizio:	4,5 V 
Tipo di batteria:	3 x 1,5 V (LR03/AAA)
Funzione di spegnimento automatico:	circa 5 minuti
Intervallo di misurazione:	da 30 a 130 dB(A)
Ponderazione di frequenza:	Ponderazione A (frequenze uditive umane)
Intervallo di frequenza misurabile:	da 30 a 130 dB(A)

Ponderazione di frequenza: Ponderazione A  
(frequenze uditive umane)

Intervallo di frequenza  
misurabile: da 31,5 a 8000 Hz

Precisione della misurazione:  $\pm 1,5$  dB  
(a 1 kHz, sorgente acustica standard)

Tasso di misurazione: 125 ms (Veloce)  
1000 ms (Lento)

Risoluzione display: 0,1 dB

Indicazione fuori dal  
campo ammissibile: > 130 dB

Microfono: Microfono a condensatore electret

Dimensioni: 168 x 55 x 28 mm

Peso: 98,8 g

### Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio:	da 0 a +40 °C
Umidità di esercizio:	dal 10 al 90 % di UR
Grado di protezione:	IP20
Altezza:	da 0 a 2000 m (sul livello del mare)
Norma:	IEC 61672-1 Classe II

### Tolleranza al livello di rumorosità Classe 2 (secondo EN 61672-1:2003)

Frequenza	Ponderazione A	Tolleranza
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)



<b>Frequenza</b>	<b>Ponderazione A</b>	<b>Tolleranza</b>	
2000 Hz	+1,2 dB	+/-	2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/-	3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/-	5 dB(A)



## **Avvertenze di sicurezza generiche**

Prima di usare il prodotto per la prima volta, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza.

In caso di cessione del prodotto a terzi, avere cura di consegnare tutta la documentazione.

- Controllare il prodotto per eventuali danni prima dell'uso. Non utilizzare il prodotto se danneggiato.
- Proteggere il prodotto da elevata umidità, bagnato, temperature estreme, luce solare diretta per lunghi periodi, forti vibrazioni e gas, vapori e solventi infiammabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.  
I bambini non devono giocare con il prodotto.  
Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non smaltire il materiale di imballaggio in modo improprio. Potrebbe trasformarsi in un pericoloso giocattolo per i bambini.
- Maneggiare il prodotto con cura. Urti, colpi o cadute da un'altezza minima possono danneggiarlo.
- Evitare il contatto del prodotto con l'umidità (ad esempio: l'uso nei bagni).
- Nel caso non sia più possibile l'uso in piena sicurezza, disattivare il prodotto ed evitare che possa essere utilizzato in modo improprio.
- Un uso sicuro non è più possibile, se il prodotto
  - non funziona più correttamente,
  - è stato conservato per periodi prolungati in condizioni ambientali sfavorevoli,
  - è stato sottoposto a forti sollecitazioni durante il trasporto.

- In caso di dubbi sull'uso o sulla sicurezza del prodotto, consultare uno specialista.

### Precauzioni

- **Rischio di danni all'udito!** Indossare una protezione acustica quando si misurano sorgenti sonore ad alto volume.
- Osservare le temperature ambiente ammesse (vedere "Dati tecnici") per evitare misurazioni errate.
- Non accendere il prodotto dopo averlo trasferito da un ambiente freddo a uno caldo. La condensa che ne deriva può danneggiare il prodotto. Lasciare che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di accenderlo.



### Istruzioni di sicurezza per le batterie/ batterie ricaricabili



**PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico!



**PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/batterie ricaricabili e/o non aprirle. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione.

- Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/batterie ricaricabili.

### **Rischio di perdita di liquido dalle batterie/batterie ricaricabili**

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/batterie ricaricabili, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.
- Se le batterie/batterie ricaricabili presentano perdite, evitare che la pelle, gli occhi e le mucose vengano a contatto con le sostanze chimiche! Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!



**INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le batterie/batterie ricaricabili che presentano fuoriuscite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. In casi del genere, indossare guanti protettivi adatti.

- Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili, quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

### **Rischio di danneggiamento del prodotto**


- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/batterie ricaricabili indicato!
- Inserire le batterie standard/ricaricabili secondo l'identificazione di polarità (+) e (-) sulle batterie medesime e sul prodotto.
- Pulire i contatti delle batterie standard/ricaricabili e del vano batteria prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/batterie ricaricabili scariche dal prodotto.

## ● Operazioni preliminari

1. Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto della confezione".
3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".
4. Prima di usare il prodotto per la prima volta, pulirlo come indicato alla sezione "Pulizia".
5. Rimuovere la pellicola protettiva dal display 3. Inserire le batterie incluse.

## Inserimento/sostituzione delle batterie

Le batterie scariche possono influenzare il risultato della misura.

Se sul display **3** appare  **10**, le batterie inserite sono quasi esaurite e devono essere sostituite:

- Aprire il vano batterie **8**.
- Togliere le batterie usate.
- Inserire 3 batterie (LR03/AAA) nel vano batteria **8**. Osservare la corretta polarità.
- Chiudere il vano batteria **8**.

**i** **INDICAZIONE:** Non premere alcun tasto durante la sostituzione della batteria.

## ● Utilizzo

### ● **Prima di una misurazione**

- Il vento che soffia sul microfono **1** aumenta la misura del rumore. In tali condizioni, coprire il microfono con la protezione dal vento per il microfono **2**.



**i** **INDICAZIONE:** Le persone e gli oggetti situati tra il microfono **1** e la sorgente sonora possono influenzare il risultato della misurazione.

- Per evitare di influenzare le onde sonore, tenere il prodotto il più lontano possibile dal corpo o posizionarlo su un tavolo o su un apposito supporto.

- Evitare forti vibrazioni o movimenti.
- Non conservare o utilizzare il prodotto in ambienti con temperature o umidità elevate.
- Mantenere il prodotto (incluso il microfono **1**) sempre asciutto.
- Rimuovere le batterie se il prodotto va conservato per un lungo periodo.

## ● Eseguire le misurazioni

### **Accensione/spegnimento**

- Accensione: Premere  **7**.
- Spegnimento: Mantenere premuto  **7** per 2 secondi.
- Il prodotto si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti se durante questo periodo di tempo non viene premuto alcun pulsante.

### **Misurazioni in decibel (livello sonoro)**

- Accendere il prodotto (vedere "Accensione/spegnimento").
- Puntare il microfono **1** sulla sorgente sonora da misurare.



- Il prodotto passa alla modalità di misurazione del livello in decibel: Il prodotto misura il livello sonoro. Sul display **3** viene visualizzato il valore in decibel misurato.
- Il valore misurato viene visualizzato in dB (pesatura A).  
Indicazione sul display **3** (fig. C):
  - **dB(A)** **14** e
  - un grafico a barre **16**
 Quando il valore nel display cambia, il grafico a barre cambia proporzionalmente.

### Indicazione fuori dall'intervallo di misurazione

- L'intervallo di misurazione in decibel di questo prodotto va da 30 a 130 dB(A).

Valore misurato	Display	<b>3</b>
> 130 dB(A)	■ <b>OVER</b> <b>13</b>	
	■ Valore misurato approssimativo	
< 30 dB(A)	■ <b>Lo</b>	

- i** **INDICAZIONE:** La precisione non può essere garantita se il valore in decibel misurato non rientra nell'intervallo di misurazione.

## Tempo di risposta veloce e lento

- Premere **FAST/SLOW** [4] per passare da un tempo di risposta all'altro:

### Tempo di risposta

**FAST** (125 millisecondi = impostazione standard)/display [3]: (**FAST** [11])

**SLOW** (1 secondo)/display [3]: (**SLOW** [11])

### Idoneo per

- Rilevamento di picchi di rumore e rumori che si verificano rapidamente.
- Monitoraggio di una sorgente sonora con livello di rumore costante o determinazione di un valore medio per livelli che variano rapidamente.

## Valore massimo/minimo

- Premere **Max/Min** [5].  
Indicazione sul display [3] (fig. D):

- **MAX** [12] e
- il valore in decibel più alto registrato

Il valore in decibel rilevato viene aggiornato sul display quando viene rilevato un valore in decibel ancora più alto.

- Premere nuovamente **Max/Min** [5].  
Indicazione sul display [3] (fig. E):
  - **MIN** [12] e
  - il valore in decibel più basso registratoIl valore in decibel rilevato viene aggiornato sul display quando viene rilevato un valore in decibel ancora più basso.
- Premere nuovamente **Max/Min** [5] per passare alla modalità di misurazione del livello in decibel. **MAX/MIN** [12] scompare dal display [3].

### **Fissare (congelare) un valore di misurazione**

- Se si esegue una misurazione in un'area in cui non è possibile leggere il display [3], premere **Hold** [6] per mantenere il valore misurato sul display. Sul display viene visualizzato **HOLD** [9].
- Premere nuovamente **Hold** [6] per eseguire un'altra misurazione.

### **Retroilluminazione del display**


- Accendere/spegnere l'illuminazione: Tenere premuto **Hold** [6] per circa 2 secondi.
- Per prolungare la durata della batteria, la retroilluminazione si spegne automaticamente se non viene premuto alcun pulsante per circa 60 secondi.

## ● Risoluzione dei problemi

### Guasto

La misurazione è chiaramente troppo alta o troppo bassa.

### Cause/Soluzioni possibili

 **10** viene visualizzato sul display **3**? Se è così: Sostituire le batterie.

### Guasto

Sul display **3** viene visualizzato **OVER** o **Lo**.

### Cause/Soluzioni possibili

Il livello di decibel misurato ha superato l'intervallo di misurazione. Questa sorgente sonora non può essere misurata. Misurare un'altra sorgente sonora.

## Guasto

Il valore sul display **3** non risponde.

I valori sono difficilmente visibili sul display **3**.

Scariche elettrostatiche possono causare malfunzionamento. In caso di malfunzionamento, rimuovere brevemente le batterie e reinserirle.

## Cause/Soluzioni possibili

Sul display **3** viene visualizzato **HOLD 9**? Se è così: Premere brevemente **Hold 6**.

Le batterie sono scariche (vedere "Inserimento/sostituzione delle batterie").

## ● Pulizia

- Non permettere che i liquidi penetrino nel prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire dei danni.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia aggressivi, alcol o altre sostanze chimiche, in quanto potrebbero danneggiare l'involucro o compromettere il funzionamento.
- Utilizzare un panno asciutto che non lascia pelucchi.
- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione. All'interno del prodotto non vi sono componenti che richiedono manutenzione.

- Prima di ogni utilizzo:
  - Controllare che il prodotto non presenti dei danni visibili esterni.
  - Controllare che il microfono **1** non sia danneggiato.

## ● Conservazione

- Conservare sempre il prodotto in ambienti privi di polvere.
- Rimuovere sempre le batterie quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.



Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 434250\_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

CH

### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

